Porównanie tłumaczeń Wyjścia 8:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy więc Mojżesz wyszedł od faraona, wstawił się u JAHWE. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po wyjściu od faraona Mojżesz wstawił się za nim u JAHWE. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Mojżesz wyszedł więc od faraona i wstawił się u JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Wyszedłszy tedy Mojżesz od Faraona, modlił się Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wyszedszy Mojżesz od Faraona modlił się do JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I wyszedł Mojżesz od faraona, i błagał Pana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy Mojżesz wyszedł od faraona, wstawił się do Pana. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem Mojżesz wyszedł od faraona i upraszał JAHWE. |